

## МАЕ МАЛЕНЬКІЯ СЯБРЫ!

ВАШ ТАТА БІЗНЕСМЕН?  
ЕН ПРАЦУЕ ў СУМЕСНЫМ ІЛІ ЗАМЕЖНЫМ ПРАДПРЫЕМСТВЕ?  
А МОЖА, ЕН ДЫРЭКТАР БЕЛАРУСКАЙ ФАБРЫКІ,  
ЯКАЯ ВЫРАБЛЯЕ ПРАДУКЦЫЮ ДЛЯ ДЗЯЦЕЙ,  
СЯМІ І АДПАЧЫНКУ?

*ПАКАЖЫЦЕ ЯМУ НАШ ЧАСОПІС.*

ЧАСОПІС «МІКІ МАУС» ЧЫТАЮЦЬ НЕ ТОЛЬКІ ДЗЕЦІ,  
АЛЕ І ІХ БАШКІ ў БЕЛАРУСІ І ў ІНШЫХ КРАІНАХ  
СВЕТУ, ДЗЕ ЖЫВУЦЬ НАШЫ СУАЙЧЫННІКІ.

*АРЫГНАЛЬНАЯ І САМАЯ ЭФЕКТЫВНАЯ РЕКЛАМА  
ў КАЛЯРОВЫМ АМЕРЫКАНСКІМ ЧАСОПІСЕ «МІКІ МАУС»!*

НАШ АДРАС ў МІНСКУ: 220030,  
МІНСК, ВУЛ. ЭНГЕЛЬСА, 26. ТЭЛ. 26-12-43



Walt Disney's

3/1993

# Mickey Mouse

НА БЕЛАРУСКАЙ  
МОВЕ



EDMUND GREENWALD



Якая дэталі паўтараецца?



Дональд працуе ў сваім газетным кіёску. Адна дэталі малюнак на вокладках часопісаў паўтараецца 5 разоў! Якая???



МІКІ МАУС

ГАСПАДАР ВОСТРАВА

Вось Гэта Базыль! Мой адзіны пляменьнік! Ён быў цудоўным хлопчыкам, праўда?

Які прыгожы! Але вы кажаце, што ён быў на самалёце, што разбіўся 20 гадоў таму на востраве ў тропіках?



Так! Гэта вельмі сумная гісторыя! Пілота знайшлі ў непрытомнасці і выратавалі, а вось Базыль знік!

Маё спачуванні! Але навошта вы гэта ўсё раскажэце нам, лэдзі Уайтсток?



Нядаўна з самалётаў, што праляталі над гэтым востравам, бачылі маладога чалавека! І я хачу, каб туды штосьці завезлі!



Менавіта што?

Мяне! Я ведаю, што гэта адзін шанц з мільёна, але...



Мы згодныя, лэдзі Уайтсток!

Цудоўна! Бо, ведаеце, на востраў не лятаюць самалёты іншых кампаній!





















## ЗАБАВЫ КАЧАНЯТ ДЫСТАНЦЫЙНАЕ ВЫРАТАВАННЕ







Нам троє не пасажирів, що на шку самалёта дивлячись геть дрова! Я аеромагнітну кнотку кравання і самалёт энку будуватиме!



Мне треба ў горад па справах! Хлопчыкі, вы абяцалі пагуляць з Понячкай!



Паспрабуем яшчэ!

Цяпер мая чарга!

Вядома, але давайце перш паглядзім, што там новага ў Зігзага!



Ён казаў, што яго новы самалёт апошняй мадэлі амаль гатовы!



Як ідзе рамонт, Зігзаг?

Амаль усё зроблена, хлопчыкі! Як прыгожы самалёт, праўда?



Давайце пагуляем з нашым самалётам тут, каб Зігзаг убачыў!

А можна і мне?



Не, Понячка! Ты толькі мажэш бурзіць!



Нахай ён абляціць вакол ангара!

БЗЗЗЗ!

Клас! Зігзагу спадабаецца!



Бачыў наш самалёт, Зігзаг?

БЗЗЗЗЗ!

Га?.. А гэта вы! Мой самалёт падрыхтаваны для праверкі!



Ідзіце сюды, хлопчыкі, і паглядзіце на пульт кіравання!

Во! Бадай што, лепшы за наш?



Трэба хутчэй пасадзіць мадэль! Я таксама хачу паглядзець на пульт кіравання Зігзага!

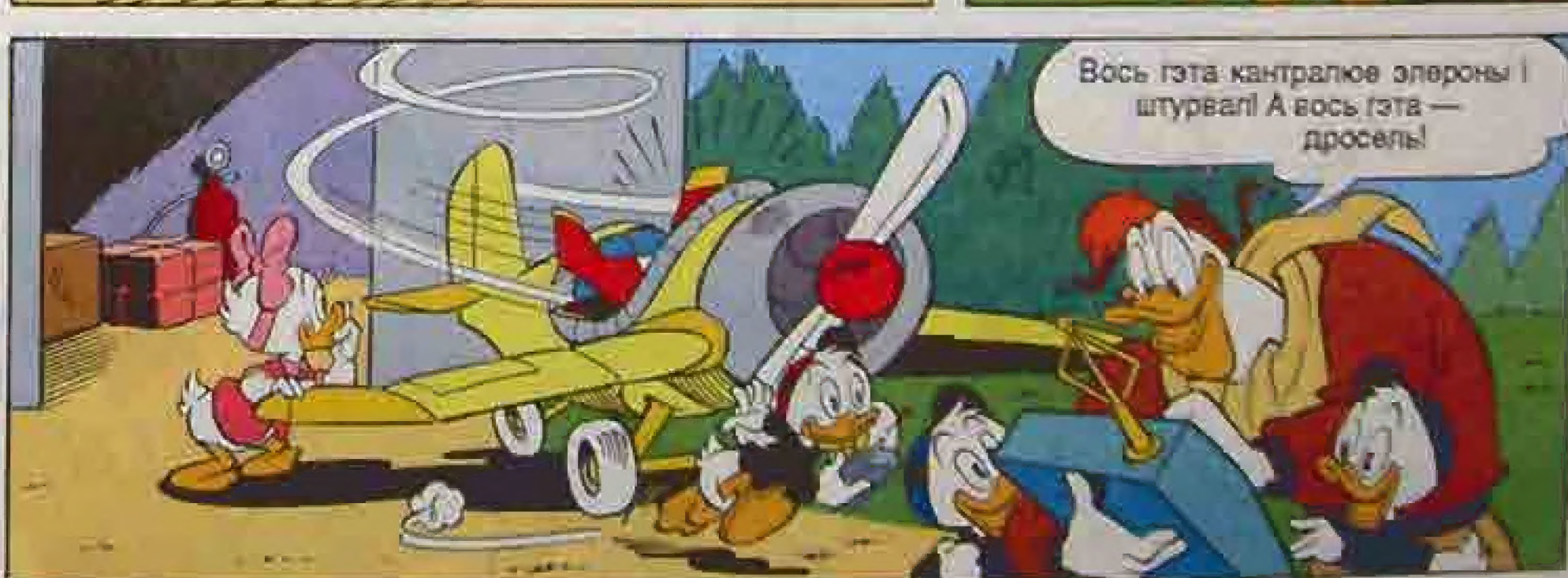


Спачатку я паспрабую кіраваць самалётам з дапамогай дыстанцыйнага кіравання, каб ўпэўніцца, што ўсё ў парадку, перш чым сесці за штурвал!



Дыстанцыйнага кіравання? На такім старым самалёце?

Гэта ён звонку стары! А ў сярэдзіне ўсё новае! І не турбуюць мяне! Я заняты!



Вось гэта кантраляе элероны і штурвал! А вось гэта — дросель!





Цікі, магу я пагуляць з  
вашым самалётам?

Можа! Але  
потым вернеш  
яго!

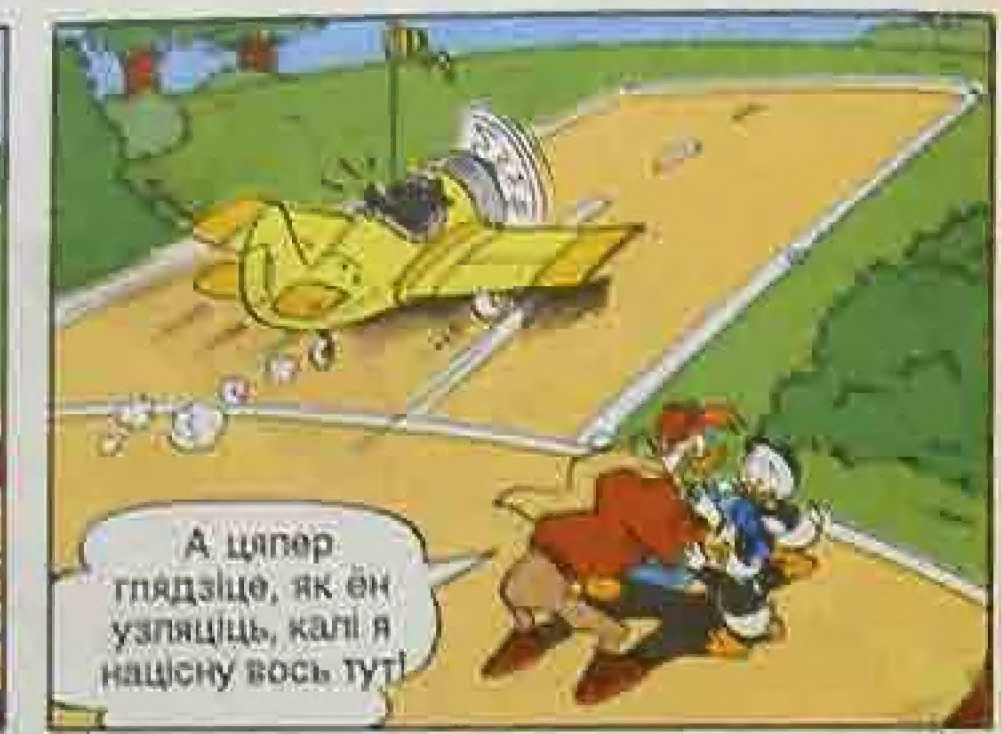


Гэтая кнопка ўключае  
матор!



А калі націсну тут, самалёт  
павядзе на ўзлётную паласу!

ДРРРР!



А цяпер  
глядзіце, як ён  
узляціць, калі я  
націсну вось тут!



Выдатны ўзлёт, Зірзай!

ДРРРР!

А вось гэтым рычагам  
я магу рабіць пэталі і  
іншыя цікавыя рэчы!



Вооой!

ДРРРДРРРДРРР!



Няшчасце! Што  
гэта?? Самалёт  
не слухаецца!



Во дае! Проста  
выдатна!

Што? Гэта ж голас  
Поначкі!



(Вой!) Што ты  
робіш на маім  
самалёце,  
Поначка?

Я запэла сюды,  
каб узліць мадэль  
хлопчыкаў... і цяпер  
году на сапраўдным  
самалёце!



Трэба пасадзіць  
самалёт на зямлю! І  
якая сакаваўся  
гэты чортаў  
пэталі!



У мяне бось  
ігра!

Поначка,  
гэта Цікі! Ты  
мене чуеш?

Чую  
добры!



Возьмі мадэль  
самалёта, Понка, і  
моцна трымайся за яе,  
што б ні здарылася!

Зразумела!  
Канец сувязі!



Вой! Пульт  
проста з глузду  
зехаў!

Не турбуйся! Я  
зраблю ўсё вельмі  
хутка!



Вой! Я пачу ўніз  
галавою!



О-ооо!





КАНЕЦ

# ДОНАЛЬД ДАК

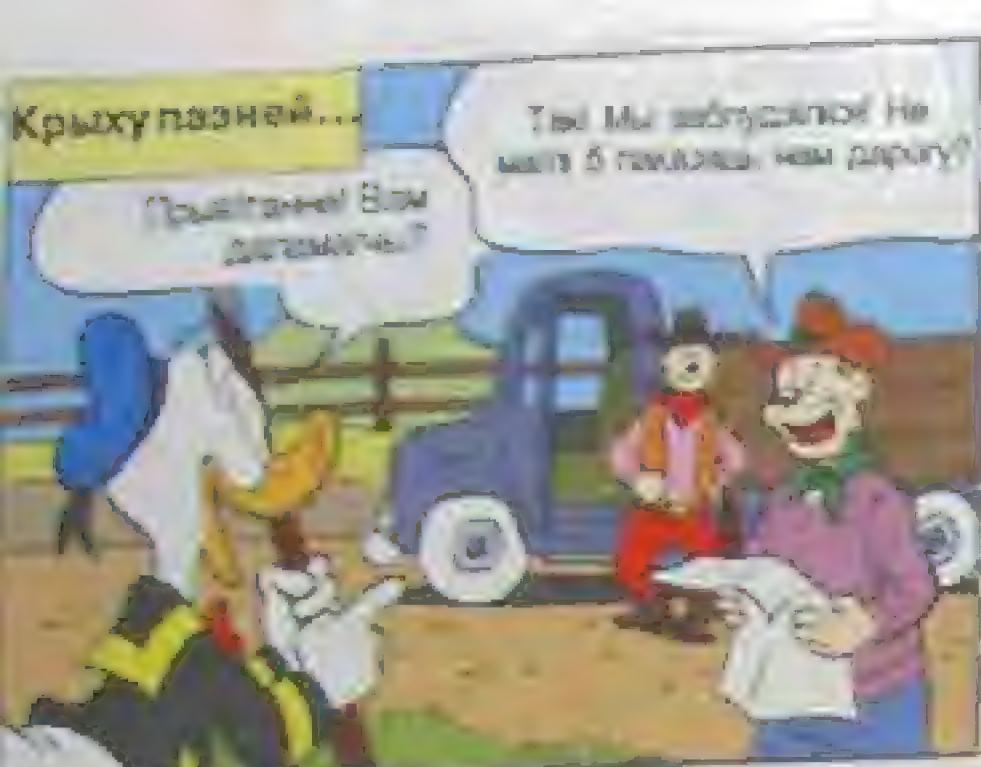
ВЕЛЬЗЕВУЛ











Крыху пазней...

Прывітанне! Вам дэталі?

Ты мя заблудзіў! Не шпіт б павіза, нам дару?



Гэй! Што вы робіце?!

Прабач, даражэнькі! Але мы ўжо знайшлі тое, што шукалі!



rrrrrrrrrrrr

Не! Не рабі гэтага, Вельзевул!



Вось так! Давай!



Прывяжце яго да таго крэсла. Потым прывядзіце быка!

Што! Вы не ўкрадзяце Вельзевула!



Няўжо? І хто мне перашкоджаць, сыноч?



Ал-ле!



ХРААСЬ

гооп



Траз момант...

rrrrrrrrrrrr

Ааааааа! Гэта не так проста, бос!

Ааааааа!



Накнйце яму на галаву мяшок! Гэта павінна яго ўгаманіць!



Ха, Ха! Вось так! А цяпер паехалі, хлопцы!



А, халера! Трэба ж нешта рабіць!



Эх! Ну і памочнік з вас!

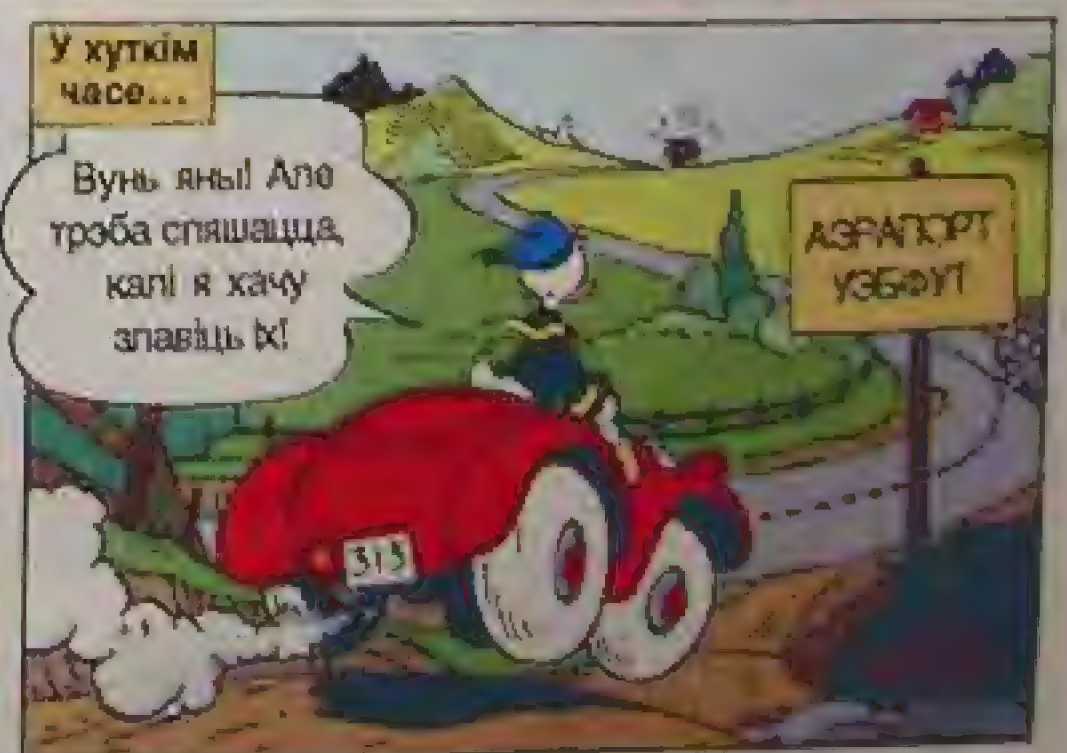
Воооо! Ен не дакціа!



Добра, што ў бабулі ёсць чырвоны абрус. Ну, давай. Шалоні! Хлопі! Го-ля!



Не магу ж я сказаць бабулі, што не абараніў Вельзевула!



У хуткім часе...

Вунь яны! Але трэба спяшацца, калі я хачу з'явіцца в!

АЗРАТАХТ УЗБЭДУТ















